

## 2023 年澳門國際環保合作發展論壇及展覽

### Macao International Environmental

### Co-operation Forum & Exhibition

17 – 20 August 2023

The Venetian<sup>®</sup> Macao Cotai Expo, Macao

# 2023 MIECF

Macao International Environmental  
Co-operation Forum & Exhibition  
2023年澳門國際環保合作發展論壇及展覽

## 展品運輸指南 FORWARDING INFORMATION & SHIPPING TARIFF

### OFFICIAL FREIGHT FORWARDER

#### MACAU OFFICE

金柏國際展覽運輸(澳門)有限公司

JES Logistics (Macau) Limited

澳門新馬路99號南華商業大廈8樓F室

Avenida de Almedia Ribeiro, No. 99 Edf.

Nam Wah Commercial, 8 Andor F, Macau

電話 Tel : (853) 2838 9486

傳真 Fax : (853) 2835 6533

電郵 Email : [kerry@jes.com.hk](mailto:kerry@jes.com.hk)

連絡人 Ctc : Kerry Leong 梁穎杰

### HONG KONG OFFICE

金怡國際展運有限公司

JES Logistics Limited

電話 Tel : (852) 2563 6645

傳真 Fax : (852) 2597 5057

電郵 Email : [jerry@jes.com.hk](mailto:jerry@jes.com.hk)

連絡人 Ctc : Jerry Kan 簡華鈿

### GUANGZHOU OFFICE

廣州金怡展覽服務有限公司

Guangzhou JES Exhibition Services Limited

電話 Tel : (86-20) 8355 9738

傳真 Fax : (86-20) 8355 3765

電郵 Email : [frank@jes.com.hk](mailto:frank@jes.com.hk)

連絡人 Ctc : Frank Liang 梁錦常

澳門新馬路 99 號南華商業大廈 8 樓 F 室

Avenida de Almedia Ribeiro, No.99

Edf. Nam Wah Commercial, 8 Andar F, Macau

2023 年澳門國際環保合作發展論壇及展覽

Macao International Environmental

Co-operation Forum & Exhibition

17 – 20 August 2023

The Venetian® Macao Cotai Expo, Macao

電話 Tel: (853) 2838 9486

傳真 Fax: (853) 2835 6533

電郵 Email: [macau@jes.com.hk](mailto:macau@jes.com.hk)

## 1. 展品運輸指南與費率

### FORWARDING INFORMATION & HANDLING TARIFF

澳門公司 Macau office

香港公司 Hong Kong office

金柏國際展覽運輸(澳門)有限公司

金怡國際展運有限公司

JES Logistics (Macau) Limited

JES Logistics Limited

Macau

Hong Kong

Tel: 853 - 2838 9486

Tel: 852 - 2563 6645

Fax: 853 - 2835 6533

Fax: 852 - 2597 5057

Email: [kerry@jes.com.hk](mailto:kerry@jes.com.hk)

Email: [jerry@jes.com.hk](mailto:jerry@jes.com.hk)

Ctc: Kerry Leong 梁穎杰

Ctc: Jerry Kan 簡華鈿

廣州公司 Guangzhou office

廣州金怡展覽服務有限公司

Guangzhou JES Exhibition Services Limited

Guangzhou, China

Tel: 86 - 20 - 8355 9738

Fax: 86 - 20 - 8355 3765

Email: [frank@jes.com.hk](mailto:frank@jes.com.hk)

Ctc: Frank Liang 梁錦常

## 2. 運輸指示及貨運途徑 SHIPPING SCHEDULE

按一般展示用品 - FOR GENERAL EXHIBITS ONLY.

車類展品, 另行報價 - FOR VEHICLES, TO BE QUOTED UPON REQUEST.

澳門新馬路 99 號南華商業大廈 8 樓 F 室

Avenida de Almedia Ribeiro, No.99

Edf. Nam Wah Commercial, 8 Andar F, Macau

電話 Tel: (853) 2838 9486

傳真 Fax: (853) 2835 6533

電郵 Email: [macau@jes.com.hk](mailto:macau@jes.com.hk)

## 2023 年澳門國際環保合作發展論壇及展覽

Macao International Environmental

Co-operation Forum & Exhibition

17 – 20 August 2023

The Venetian® Macao Cotai Expo, Macao

### 2.1 海外及香港展品文件及貨到澳門日期

#### OVERSEAS / HONG KONG DOCUMENT & CONSIGNMENT DEADLINES

1. 海關審查文件 (展品裝箱清單表格B)	最後截止遞交日期	2022 年 7 月 31 日
Customs documents for pre-clearance (List of Exhibit - FORM B)	Submission Deadline	31 July 2023
2. 境外展品從香港機場或碼頭提貨至澳門		2023 年 8 月 7-8 日
Overseas shipment picking up in HK airport or port for onward sea shipment to Macau		7 - 8 August, 2023
3. 境外展品直發至澳門機場或碼頭		2023 年 8 月 13-14 日
Overseas shipment arriving Macau airport or port		13 - 14 August, 2023

貨運委託書及展品裝箱清單 (表格 A & B) 必須在貨到前 3 個工作天電郵或傳真至香港金怡國際展運有

限公司。所有展品必須按上述運貨時間表抵達。晚於截止日期會加收 30% 的晚到附加費，且不保證送貨

至展台時間。展品早於在收貨期之前抵達將會產生額外倉儲費用。 Please email or facsimile us your Transport

Order and List of Exhibits (Form A & B attached) at least 3 working days prior to picking up your cargo. Cargo arriving after our deadlines will incur a 30% late arrival surcharge. JES will make all efforts to expedite the delivery schedule but no guarantee can be given. Cargo arriving earlier than the specified dates above will incurred storage fee.

### 2.2 香港與澳門收貨人 CONSIGNEE: (HONG KONG & MACAU)

#### 2.2.1 境外展品經香港集貨發運至澳門 (空運或海運)

Overseas shipment to Macau via Hong Kong (air / sea)

Consignee: JES Logistics Ltd.

26<sup>th</sup> Floor, Winsan Tower

98 Thomson Road

Wanchai, Hong Kong

Tel: 852 - 2563 6645

Fax: 852 - 2597 5057

Notify: JES Logistics Ltd.

c/o 2023 MIECF Macau

#### 2.2.2 境外展品直發至澳門機場或碼頭 (空運或海運)

Overseas shipment to Macau airport or port (air / sea)

Consignee: JES Logistics (Macau) Ltd.

Avenida de Almedia Ribeiro, No.99 Edf

Nam Wah Commercial, 8 Andar F, Macau

Tel: 853 - 2838 9486

Fax: 853 - 2835 6533

Notify: JES Logistics (Macau) Ltd.

c/o 2023 MIECF Macau

澳門新馬路 99 號南華商業大廈 8 樓 F 室  
Avenida de Almedia Ribeiro, No.99  
Edf. Nam Wah Commercial, 8 Andar F, Macau

電話 Tel: (853) 2838 9486  
傳真 Fax: (853) 2835 6533  
電郵 Email: [macau@jes.com.hk](mailto:macau@jes.com.hk)

**2023 年澳門國際環保合作發展論壇及展覽**  
Macao International Environmental  
Co-operation Forum & Exhibition  
17 – 20 August 2023  
The Venetian® Macao Cotai Expo, Macao

**2.2.3 提單上貨物申報 DESCRIPTION OF GOODS**

Please state in the OBL or AWB: Exhibition Goods. (for 2023 MIECF Macau)

**2.3 文件 DOCUMENTS (Sea / Air - total gross weight on List of Exhibits must be the same as on OBL & MAWB)**

請把下列清關文件必須在貨物抵達前 3 個工作天電郵或傳真到香港金怡國際展運有限公司。

Please email or fax us the following documentation to consignee at least 3 working days prior to the arrival of shipment.

1 copy of surrendered Ocean Bill of Lading (Sea)	電放海運提單	(1份)
1 copy of Master Airway Bill (Air)	空運提單	(1份)
1 copy of Transport Order / LOE (Form A & B)	委託書 / 展品清單	(1份)
1 copy of Insurance Policy (if insured)	保險單	(1份已投保)

**2.4 貨運預告 PRE-ALERT**

**2.4.1 海運香港或澳門 - 請確保貨物抵達前 3 個工作天, 電郵或傳真 1 份電放海運提單及 2 份展品清單給收貨人.**

Sea shipment to Hong Kong or Macau - 1 copy of surrendered Ocean Bill of Lading plus 2 copies of List of Exhibits **FORM B** must be email or fax to consignee at least 3 working days before shipment arrives.

**2.4.2 空運香港或澳門 - 辦理貨物托運時, 請附加 2 份展品清單與空運單正本一起發運. 並在貨物抵達機場前**

48 小時內電郵或傳真空運提單及展品清單給收貨人. Air shipment to Hong Kong or Macau - Master AWB plus 2 copies of List of Exhibits **FORM B** must be attached to all air shipments and email or fax advice giving AWB no. and details of consignment must be sent to us at least 48 hours prior to the arrival of cargo.

**2.5 中國內地展品文件及貨到澳門日期**

**MAINLAND'S CHINA DOCUMENT & CONSIGNMENT DEADLINES**

1. 國內海關審查文件 (展品裝箱清單表格B)	最後截止遞交日期	2023 年 7 月 25 日
Customs documents for pre-clearance (List of Exhibit - FORM B)	Submission Deadline	25 July, 2023
2. 國內展品從廣州集貨至澳門 (陸運)		2023 年 7 月 27 -28 日
Mainland's China shipment arriving Guangzhou to Macau by land		27 - 28 August, 2023

澳門新馬路 99 號南華商業大廈 8 樓 F 室

Avenida de Almedia Ribeiro, No.99

Edf. Nam Wah Commercial, 8 Andar F, Macau

**2023 年澳門國際環保合作發展論壇及展覽**

Macao International Environmental

Co-operation Forum & Exhibition

17 – 20 August 2023

The Venetian® Macao Cotai Expo, Macao

電話 Tel: (853) 2838 9486

傳真 Fax: (853) 2835 6533

電郵 Email: [macau@jes.com.hk](mailto:macau@jes.com.hk)

貨運委託書及展品裝箱清單 (表格 A & B) 必須在貨到前 3 個工作天電郵或傳真+ 86-20-8355 3765 到廣州

金怡展覽服務有限公司. 所有展品必須按上述運貨時間表抵達. 晚於截止日期會加收 30% 的晚到附加費,

且不保證送貨至展台時間. 展品早於在收貨期之前抵達將會產生額外倉儲費用. Please email or facsimile us +

86-20-8355 3765 your Transport Order and List of Exhibits (Form A & B attached) at least 3 working days prior to picking up your cargo. Cargo arriving after our deadlines will incur a 30% late arrival surcharge. JES will make all efforts to expedite the delivery schedule but no guarantee can be given. Cargo arriving earlier than the specified dates above will incurred storage fee.

**2.6 中國內地展品收貨人 CONSIGNEE: (MAINLAND'S CHINA)**

**中國內地展品從廣州集貨至澳門 (陸運)**

Mainland's China shipment to Macau via Guangzhou (land)

<b>Consignee:</b>	<b>Guangzhou JES Exhibition Services Ltd.</b>	<b>收貨人:</b>	<b>廣州金怡展覽服務有限公司</b>
	Room 2005, Dong Jian Bldg., West Tower		廣州市東風中路501號
	No. 501 Dong Feng Zhong Road	/	東建大廈西座2005室
	Guangzhou 510045, China	郵編:	510045
Tel:	(86-20) 8355 9738	電話:	(86-20) 8355 9738
Fax:	(86-20) 8355 3765	傳真:	(86-20) 8355 3765

**2.7 貨運預告 PRE-ALERT (Land shipment - total gross weight on List of Exhibits must be the same as on B/L)**

陸運澳門 – 請確保貨物抵達前3個工作天, **快遞**正本貨運單給收貨人. 並在貨物抵達前24小時內電郵或傳

真提運單給廣州金怡展覽服務有限公司.

Land shipment – please courier the original documents to the consignee at least 3 working days prior to the arrival of shipment and email or fax a copy to JES Guangzhou at least 24 hours prior to the arrival of shipment.

## 2023 年澳門國際環保合作發展論壇及展覽

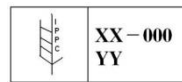
Macao International Environmental  
Co-operation Forum & Exhibition  
17 – 20 August 2023  
The Venetian® Macao Cotai Expo, Macao

### 2.8 國內貨物薰蒸 FUMIGATION, MAINLAND CHINA

所有木質包裝貨物 (如木箱、木卡板、木架) 必須要薰蒸。箱外要有以下標記

All cargo containing wood packaging materials (e.g. crates, pallets, frames) must be fumigated. Please make sure the following information must be stamped on the outside packing.

薰蒸標記 SAMPLE OF MARKING



Where:  
IPPC - Abbreviation of "International Plant Protection Convention",  
IS - International Identification Organization (ISO) two letter  
country code,  
000 - Fumigation producing enterprise code approved by official  
plant quarantine authorities in export countries or territories,  
YY - The phytochemical treatment measures: Methyl Bromide  
Fumigation - MB, Heat Treatment - HT

### 3. 服務概況和步驟 GENERAL INFORMATION & PROCEDURES

#### 3.1 食品及酒精飲料類展品 FOOD STUFF & ALCOHOL ITEMS

鑒於澳門海關及市政總署相關部門對於所有食品及酒精飲料類進口需進行管理，並需要辦理入口許可證及確認批准才可入口。參展商如發運此類貨物前，請確認持有效的原產地證明及官方健康衛生證書及準確填報詳細參展展品清單(Form B)。而酒精飲料類展品，必須提供每款酒類的成份標籤圖片，填寫種類，數量，每瓶酒精含量和容量及價值等。參展商請務必於指定收貨期前15個工作天提供有關文件，以便向相關機構諮詢並申請入口許可證。所有烈酒精類展品均需徵稅及海關查驗，而有關稅款將不會退還。若民政總署確定准許此類展品入口參展，向有關部門申請入口許可證的服務及運輸費用將另行報價。

Special arrangements have to be made with the Macau Customs and Instituto para os Assuntos Municipais to facilitate clearance and quarantine formalities, thus avoiding many of the complex procedures usually associated with food stuffs and alcohol items imports. Please use the enclosed List of Exhibits form ( Form B ) and include values in your paperwork. For alcohol items, they must be declared its nature of goods, degree of alcoholic / volume, ml, quantity and value on this form. All shipments are to be covered by the copy Certification of Origin and Official Government Health Certificates which are to be sent together with List of Exhibits to us not later than 15 working days of the official freight deadline to process import permits. Exhibitors are advised **NOT** to send shipment to Macau directly without our confirmation in advance. All these kinds of items will incur duties and tax and they are non-refundable. The handling and service charges for these kinds of item, quotation will be furnished upon request.

### 2023 年澳門國際環保合作發展論壇及展覽

Macao International Environmental

Co-operation Forum & Exhibition

17 – 20 August 2023

The Venetian® Macao Cotai Expo, Macao

### 3.2 危險物品, 含放射性材料及戰略性物品 DANGEROUS, RADIOACTIVE AND STRATEGIC ITEMS

上述物品限制或禁止進入展覽會場, 因此發運這些物品前請與我司聯繫, 提供有關物品的規格、成份、容量和體積, 以便向有關部門申請進口許可文件和安排合適的倉庫與運輸工具。

The above items are prohibited / limited to move-in to the exhibition hall, special import permits are required and the carriers will only accept those cargoes subject to availability. Thus, before shipping those items to the exhibition, please submit us all the specification and volume of the cargoes for checking with the relevant parties regarding confirmation and application of import permit.

### 3.3 超重或超大件展品 HEAVY AND OVERSIZES EXHIBITS

有重型展品及單一體積超過 1000 公斤或 5 立方米及其需用汽車吊和鏟車在展場組裝的展品之展商須及早到達展場, 以便指導重型展品的拆箱和就位。如需用汽車吊和鏟車來對這些超重或超大件展品的拆箱就位和安放, 展商必須提前與我們聯繫及提供詳細的超重或超大件展品示意圖以便展場操作。展商如有需要, 可向我司索取有關服務的報價。

This applies to any single exhibit in excess of 1000 kgs and 5 cbm, that requires the use of a forklift or mobile crane for installation. Exhibitors with heavy and oversized exhibits must be on-site early to direct the operation of unpacking and positioning. If a mobile crane or forklift is required for installation of equipment, exhibitors should send your requirement to us as early as possible so that we could arrange contracting such equipment in advance. A quotation will be given after receiving your enquiry.

### 3.4 現場開箱或裝箱 UNPACKING OR REPACKING ON -SITE

在進出館期間, 我司會協助參展商開箱就位及會後裝箱等服務。請參展商安排有關人員現場督導回運裝箱, 對於包裝箱已經破損, 殘舊或無包裝材料的回運展品, 如貨物發生破損, 短缺, 丟失等情況, 參展商並應對該操作負有全責。

We will assist in physical unpacking and installation of exhibits, however exhibitors must supervise and be responsible for those operations. Similarly, during exhibition closing, exhibitors must also supervise the dismantling and repacking of exhibits, especially for delicate or heavy equipment. When exhibits are repacked with used packing materials, the packing is regarded as no longer suitable to protect the contents against damage and or moisture compared with the original. Exhibitors should

### 2023 年澳門國際環保合作發展論壇及展覽

Macao International Environmental  
Co-operation Forum & Exhibition  
17 – 20 August 2023

The Venetian® Macao Cotai Expo, Macao

therefore bear the responsibility for any consequences arising therefrom.

### 3.5 回運展品 RE-EXPORT

在展覽會閉幕前，我司會派發展品回運委託書給各參展商填寫展品回運方式。重複出口的海關及檢驗檢疫手續至少需要 5 個工作天的時間。如有任何急需回運或轉展的展品，請參展商務必事先向我司提供相應運輸時間和特別的安排。若不按照此程式，只能於展覽會結束後辦理。

Disposal / forwarding instructions will be discussed with you during the course of exhibition. Re-export formalities will require at least 5 working days. Therefore, please do not make any plan on receiving the exhibits soon after the exhibition. We hold no liability for when the exhibits would be back to the desired final destination after the exhibition closes. If you need the exhibits to be re-exported urgently or transfer to other exhibitions, please contact our on-site representative of your request as applicable.

### 3.6 保險 INSURANCE

貨運收費是以展品的體積或重量收取，而不是按展品的價值來計算。因此，所收取的費用不含保險費在內。為維護參展商權益，參展商應自行購買展品的全程保險包括展期內保險及責任事故的保險。參展商請備妥保險合同正本，以備可能在展覽會現場發現短少或殘損時申報檢驗之用。參展商亦可委託我司代購買全程保險。請提前把詳細展品清單及投保金額電郵或傳真給我司確認投保費用。

As our tariff has been compiled on a weight & volume basis and has no correlation with value of exhibits, naturally no insurance has been covered in our charges and all work is undertake at owner's risk. It is the exhibitor's own responsibility to cover all risk insurance for the round trip transit period. JES Logistics and their agents can offer you insurance upon receipt of written instructions.

### 3.7 付款條款 PAYMENT TERMS

使用金柏公司或其指定代理的展商，將會收到金柏公司或其指定代理的付款通知發票；沒有通過金柏公司或其指定代理的展商，必須在展覽結束前，付清全額費用。

Companies using JES Logistics or its appointed agents will be invoiced by them for all services. Companies shipping other than by our offices or agents are advised that full payment must be received by us either on-site at the exhibition or in Macau before the close of the exhibition.



澳門新馬路 99 號南華商業大廈 8 樓 F 室  
Avenida de Almedia Ribeiro, No.99  
Edf. Nam Wah Commercial, 8 Andar F, Macau

電話 Tel: (853) 2838 9486  
傳真 Fax: (853) 2835 6533  
電郵 Email: [macau@jes.com.hk](mailto:macau@jes.com.hk)

2023 年澳門國際環保合作發展論壇及展覽  
Macao International Environmental  
Co-operation Forum & Exhibition  
17 – 20 August 2023  
The Venetian® Macao Cotai Expo, Macao

#### 4. 來程費率 FREIGHT HANDLING TARIFF - INWARD MOVEMENT

展品來自境外 / 國內 / 香港 FREIGHT FROM OVERSEAS / MAINLAND CHINA / HONG KONG

按一般展示用品 - FOR GENERAL EXHIBITS ONLY.

車類展品, 另行報價 - FOR VEHICLES, TO BE QUOTED UPON REQUEST.

##### 4.1 基本費及通訊費

###### BASIC SERVICE CHARGE

(communication & documentation fee)

MOP 420.00 / exhibitor / consignment

展商 / 票貨

##### 4.1.1 境外展品經香港海運集貨至澳門費率

###### FREIGHT CHARGE TO MACAU VIA HONG KONG

展品從香港機場或碼頭或展商倉庫提運至澳門

展台, 報關清查, 協助開箱及空箱移到存放處.

From arrival Hong Kong airport or seaport and  
exhibitor premise delivery up to exhibition stand  
customs clearance, unpacking and removal empty

cases to the onsite storage places.

MOP 1050.00 / cbm 立方米

海運 / 空運 / 香港本地提貨

最低收費 2 立方米 / 展商 / 票貨

Sea / air / local cargo

min 2 cbm / exhibitor / consignment

##### 4.1.2 境外展品直發至澳門口岸費率

###### OVERSEAS SHIPMENT ARRIVING MACAU

展品從澳門機場或碼頭提貨報關運至澳門展

台, 海關清查, 協助開箱及空箱移到存放處.

From arrival Macau airport or seaport delivery up to

澳門新馬路 99 號南華商業大廈 8 樓 F 室

Avenida de Almedia Ribeiro, No.99

Edf. Nam Wah Commercial, 8 Andar F, Macau

電話 Tel: (853) 2838 9486

傳真 Fax: (853) 2835 6533

電郵 Email: [macau@jes.com.hk](mailto:macau@jes.com.hk)

## 2023 年澳門國際環保合作發展論壇及展覽

Macao International Environmental

Co-operation Forum & Exhibition

17 – 20 August 2023

The Venetian® Macao Cotai Expo, Macao

exhibition stand, customs clearance, unpacking and

MOP 7.50 / kg 公斤

removal empty cases to the onsite storage places.

min 200 kgs / exhibitor / AWB

空運 Air cargo

最低收費 200 公斤 / 展商 / 空運單

海運 Sea cargo

MOP 700.00 / cbm 立方米

最低收費 2 立方米 / 展商 / 票貨

min 2 cbm / exhibitor / consignment

➤ 只限海運或空運直達總運單. On Direct OBL or MAWB only.

➤ 上述不含貨運站處理費, 理貨費, 倉庫雜費, 滯箱費, 換單費及車場登記費, 需按實際發生額支付相關費用.

All THC / CFS, consolidators fees, OBL / AWB documents fee, gate charges, demurrage, warehouse registration fee, etc.. (if any) incurred in the pickup location will be passed on as per outlay.

➤ 香港 / 澳門進出口報關費, 按貨值 0.05% 到岸價收取. 最低收費 MOP200.00 展商 / 票貨.

Hong Kong / Macau Government import / export declaration fee 0.05% of CIF value declared. Minimum charge MOP200.00 per exhibitor per consignment

### 5. 澳門本地提貨服務費率 (如需)

#### TRANSPORTATION SERVICES IN MACAU (WHERE APPLICABLE)

展品從展商澳門辦公室提貨至展台

協助開箱及空箱移到存放處.

From exhibitor's premises in Macau delivery up to exhibition stand, unpacking and removal empty cases to the onsite storage places.

澳門本地提貨 Local cargo

MOP 700.00 / cbm 立方米

min 2 cbm / exhibitor / consignment

最低收費 2 立方米 / 展商 / 票貨

澳門新馬路 99 號南華商業大廈 8 樓 F 室  
Avenida de Almedia Ribeiro, No.99  
Edf. Nam Wah Commercial, 8 Andar F, Macau

電話 Tel: (853) 2838 9486  
傳真 Fax: (853) 2835 6533  
電郵 Email: [macau@jes.com.hk](mailto:macau@jes.com.hk)

2023 年澳門國際環保合作發展論壇及展覽  
Macao International Environmental  
Co-operation Forum & Exhibition  
17 – 20 August 2023  
The Venetian® Macao Cotai Expo, Macao

## 6. 澳門展館外裝卸區接貨

### FREIGHT FROM LOCAL SOURCES - MACAU

展品從館外裝卸區接貨至展台

協助開箱及空箱移到存放處。

From arrival fairground delivery up to exhibition stand, unpacking and removal empty cases to the onsite storage places.

現場接貨 On site

MOP 370.00 / cbm 立方米

min 2 cbm / exhibitor / consignment

最低收費 2 立方米 / 展商 / 運次

## 7. 展品超重 / 超限度附加費 (如需)

### HEAVY / OVERSIZED EXHIBITS (WHERE APPLICABLE)

#### 7.1 單件貨物重量超過

Heavy-lifting (for each package over 500 kgs)

1001 – 2000 kgs 公斤

MOP 40.00 / 100 kgs 公斤

2001 – 3000 Kgs 公斤

MOP 50.00 / 100 kgs 公斤

Over 3001 kgs 公斤

to be quoted upon request 另作報價

#### 7.2 單件貨體積超過 Oversized

(for each package over 3 m (L) x 2 m (W) x 2 m (Ht))

單一展品限度數值超過上述所列的體積，均視為超限。則需加收超限附加費 MOP110.00 / 立方米。

If one dimension exceeds the above, surcharge of MOP110.00 / cbm will be imposed.

## 8. 國內展品從廣州集貨至澳門費率

澳門新馬路 99 號南華商業大廈 8 樓 F 室

Avenida de Almedia Ribeiro, No.99

Edf. Nam Wah Commercial, 8 Andar F, Macau

2023 年澳門國際環保合作發展論壇及展覽

Macao International Environmental

Co-operation Forum & Exhibition

17 – 20 August 2023

The Venetian® Macao Cotai Expo, Macao

**FREIGHT CHARGE GUANGZHOU TO MACAU**

展品從廣州金怡倉庫集貨，制單報關運至澳門

展台，海關清查，協助開箱及空箱移到存放處

不含國內海關商檢查驗費及核銷單費。

From JES Logistics Guangzhou warehouse delivery up to exhibition stand, customs clearance, unpacking and removal empty cases to the onsite storage places

(excl. customs / quarantine declaration and permanent export handling fee)

Land cargo 陸運

電話 Tel: (853) 2838 9486

傳真 Fax: (853) 2835 6533

電郵 Email: [macau@jes.com.hk](mailto:macau@jes.com.hk)

RMB 1450.00 / cbm 立方米

min 2 cbm / exhibitor / consignment

最低收費 2 立方米 / 展商 / 運次

**8.1 港珠澳大橋報關報檢費率**

**CARGO TO / FROM HZMB CUSTOMS**

- 中國海關計算器錄入費 / 商品編碼

RMB 35.00 / page 頁

Customs computer re-entry / H.S. code

- 商檢費

RMB 80.00 / cbm 立方米

Merchandise inspection fee

min 1 cbm 最低收費 1 立方米 / 運次

- 檢疫費 (紙板箱 / 木箱 / 木卡板包裝)

Quarantine inspection handling service

RMB 100.00 / case / pallet 木箱 / 托盤包裝

(Carton & wooden packing materials)

- ATA 單證冊報關費 (港珠澳大橋 / 澳門)

RMB 2300.00 / carnet / 單證冊

ATA Carnet handling fee (HZMB / Macau customs)

**2023 年澳門國際環保合作發展論壇及展覽**

Macao International Environmental  
Co-operation Forum & Exhibition  
17 – 20 August 2023

The Venetian® Macao Cotai Expo, Macao

- |   |                           |
|---|---------------------------|
| ➤ ATA 單證冊代辦申請費 (展品必須原數回運)   | 另作報價                      |
| On behalf to apply of ATA Carnet where applicable   | to be quoted upon request |
| ➤ 商品核銷單費用不含國內關稅 (展品不回運)   | 另作報價                      |
| Permanent export handling fee (where applicable)<br>(duties / taxes will be paid at the export station) | to be quoted upon request |

**9. 回程費率 FREIGHT HANDLING TARIFF - RETURN MOVEMENT**

與來程收費相同。如需開具體中國內地發票，將加收總費用 6%。

Same charges as Inward Movement listed above with reversed services provided.  
All above service charge will be plus 6% for VAT RMB invoice. (where applicable)

**10. 重要事項 IMPORTANT NOTES**

10.1 展覽會布展進出館日期按主辦單位最後通知為準，布展日期如有所調動將可能不再另行通知。確切運輸

路線視乎當時可適用的情況下為準。The exact move-in / move-out schedule is subject to the organizer's final arrangement and is subject to change with or without prior notice. The exact routing is subject to availability of transportation services.

10.2 貨物轉展，展商需要預先向我司提供相應運輸時間和安排。因所有轉展或回運展品只能在完成海關清關

及檢驗檢疫手續後約 5 個工作天的時間。All return shipments will only be arranged when all customs clearance procedures are completed and all exhibits handed over to us. As the demand for transportation facilities in Macao is great, exhibitors must not make any plan on receiving exhibits soon after the exhibition, since it may take over 5 working days for exhibits to reach Hong Kong or other destinations.

10.3 空運貨體積,重量按 6:1 換算( 1 立方= 166.7 公斤), 對於空運單的重量收費按擇大計收。海運, 陸運貨按 1

立方米或1000公斤收費, 按擇大計收。標準集裝箱最低收費: a. 20' 標箱 = 23 立方米 b. 40' 標箱 = 46 立方  
米 c. 40' 高箱 = 45 立方米。The volume / weight ratio for air cargo is 6:1 (i.e. 1 cbm = 166.7 kgs). The chargeable weight

**2023 年澳門國際環保合作發展論壇及展覽**

**Macao International Environmental**

**Co-operation Forum & Exhibition**

**17 – 20 August 2023**

**The Venetian® Macao Cotai Expo, Macao**

is based on the volume weight or actual weight which ever yields the greater. The charges for sea / road cargo are based on 1 cbm or 1000 kgs whichever yields the greater. Minimum charge for full container loads is:- a. 20 feet GP = 23 cbm b. 40 feet GP = 46 cbm c. 40 feet HC = 50 cbm.

**10.4** 大件展品如需用吊機擺放就位，展商需要向我司提供相應細節及就點陣圖以便操作。租用起重設備的價

格將視乎當時可適用工具的要求報價。Companies require assembling or lifting equipment for erection of exhibits are asked to contact us as soon as possible with details of their requirements. Prices for hiring equipment will then be quoted subject to availability.

**10.5** 相對於進館的展品，在運送展品到展台和展商到達展台之間可能會有一段時間的相隔。同樣，相對於出

館的展品在完成包裝，所有展品未有我司工作人員接收而展商先行離去。在這段時間內，展品將留在展台無人看管。因此，發生展品破損，短缺或丟失等情況，我司及其分代理將不承擔任何責任。因此，在展

品交接時，我司或其分代理將核對展商提交的裝箱清單與實際展品是否有差異的地方進行更正。Relative to inbound shipments, there may be a lapse of time between the delivery of shipment(s) to the booth and the arrival of the Exhibitor's representative at the booth. Similarly, relative to out-going shipment(s), it is possible that there will be a lapse of time between the completion of packing and the actual pick up of freight from the booth for loading onto a carrier. It is understood that during such times the shipment(s) will be left in the booth unattended. Therefore, it is agreed that the Company and its sub-contractors are not liable for the loss of disappearance of, or damage to Exhibitor's freight after the same has been delivered to Exhibitor's booth, nor are the Company and its sub-contractors liable for Exhibitor's freight before it is picked up from the Exhibitor's booth for loading after the show. Consequently, all bills of lading covering outgoing shipment(s) submitted to the Company or its sub-contractors by Exhibitor will be checked at the time of pick up from the booth and corrected where discrepancies exist.

**10.6** 境外參展商如需申請香港 / 澳門進出口證每份申請手續費為 MOP900.00，登記進出口證費用按實報實銷。

Application for Hong Kong / Macao import / export license for overseas exhibitors is at MOP900.00 per application and license fee as per outlay.

**10.7** 所有展品的往返空運或海運提單運費必需運費預付，若由我司代墊付運費後將收取10%作為附加費用。

All cargo must be sent with "Freight Prepaid" for inward movement. A 10% surcharge will be imposed for any shipment sent with "Freight Collect". For the return movement if freight charge is required to be prepaid at the port of loading, a 10%

澳門新馬路 99 號南華商業大廈 8 樓 F 室

Avenida de Almedia Ribeiro, No.99

Edf. Nam Wah Commercial, 8 Andar F, Macau

**2023 年澳門國際環保合作發展論壇及展覽**

**Macao International Environmental**

**Co-operation Forum & Exhibition**

**17 – 20 August 2023**

**The Venetian® Macao Cotai Expo, Macao**

advance fee will be levied.

電話 Tel: (853) 2838 9486

傳真 Fax: (853) 2835 6533

電郵 Email: [macau@jes.com.hk](mailto:macau@jes.com.hk)

- 10.8 展品暫准進口澳門可用 ATA 單證冊。但展品不能在澳門出售或留購，必須在展覽會閉幕後原數復出。ATA 進出口單證報關費 MOP3000.00 每運次。To co-ordinate the complete process of temporary import by ATA Carnet is MOP3000.00 per transaction. Please note that ATA Carnet shipment must be re-exported after closure of the exhibition, it cannot be sold.
- 10.9 無外包裝展品將在可以接受運載的情況下則需另加收 20% 的額外附加費。對無外包裝的展品如發現短少或殘損，金柏公司及其代理對此將不負任何責任。Unpacked cargo - there will be a 20% surcharge for handling unpacked cargo. JES Logistics or its appointed agents will not be liable for any loss or damage.
- 10.10 如展品屬於危險品，將在可以接受運載的情況下則需另加收100% 的額外附加費。Dangerous goods - there is a 100% surcharge will be levied and the carriers will only accept dangerous cargo subject to availability.
- 10.11 所有費率在非我司控制的特殊因素影響而情況下，將會有所調整，匯率變動，燃油漲價，運費增加，保險費增加等等。Our fees and charges are based on presently in force tariff. It is subject to change as to reflect any increase in our cost caused by exchange rate variations, freight rate increase, fuel charges adjustments, insurance premiums or increase of any other charges beyond the control of this company which come into effect after acceptance of your order and prior to delivery.
- 10.12 請各展商必須仔細閱讀本運輸指南並嚴格遵守上述各項條款。我司所提供的一切服務和經營活動皆遵照金柏公司標準營業貿易條款進行。若要查閱我司標準營業貿易條款，請登入 [www.jes.com.hk](http://www.jes.com.hk) 或備索。  
All business is transacted only in accordance with our standard trading conditions. Please visit our web-site [www.jes.com.hk](http://www.jes.com.hk) or contact us for the details.

**2023 年澳門國際環保合作發展論壇及展覽**  
**Macao International Environmental**  
**Co-operation Forum & Exhibition**  
**17 – 20 August 2023**  
**The Venetian® Macao Cotai Expo, Macao**

**展品托運 / 貨運預告 / 保險 (表格A)**

我司現委託大會指定展覽品運輸承運商金柏國際展覽運輸(澳門)有限公司, 負責處理及安排我司展品的運輸事項及海關, 商檢開箱查驗事項. 我司同時亦接受金柏展運所提供的相關服務, 皆遵照金柏展運之營業條款執行. 我司亦明白在未付清有關運費或代辦入口徵稅手續費前將不放貨予我司. 所有的費率是按照展覽品的體積或重量來收取與展覽品的價值及保險無關.

1. 我司展覽品將委託金柏展運用以下方式運抵澳門:

- a.  展品從廣州倉庫接貨至澳門展台就位       單程出口       來回程 (ATA 單證冊)
- b.  展品從香港口岸接貨至澳門展台就位       單程       來回程
- c.  展品從澳門口岸接貨至展台就位       單程       來回程

2. 金柏展運能為您提供全程貨運保險包括展場的水險和火險. 請選擇下列您所需要投保的專案:

- a.  來回程保險包括展場 (投保額: \_\_\_\_\_): 投保時之保費金額為 0.6%
- b.  單程保險包括展場 (投保額: \_\_\_\_\_): 投保時之保費金額為 0.35%

◇ 最低收費每投保單 MOP550.00 (每次事故絕對免賠額為投保額的 MOP5000.00 or 10% 按貨物類別而定)

- c.  我會自行安排購保險.       請在對應的方格內畫

我司保證所申報的貨物內容均屬實, 如因海關或商檢查驗時發現展品清單與貨物不符, 展品會被扣留或沒收所有責任由我司自負. 而產生任何額外的費用或罰款則由我司承擔全數支付.

展商名稱: \_\_\_\_\_ 展台號: \_\_\_\_\_ 地址: \_\_\_\_\_

聯絡電話: \_\_\_\_\_ 傳真: \_\_\_\_\_ 電郵: \_\_\_\_\_ 公司蓋章及簽署: \_\_\_\_\_ 姓名

及職位正楷書寫: \_\_\_\_\_ 日期: \_\_\_\_\_



澳門新馬路 99 號南華商業大廈 8 樓 F 室

Avenida de Almedia Ribeiro, No.99

Edf. Nam Wah Commercial, 8 Andar F, Macau

2023 年澳門國際環保合作發展論壇及展覽

Macao International Environmental

Co-operation Forum & Exhibition

17 – 20 August 2023

The Venetian® Macao Cotai Expo, Macao

**TRANSPORT ORDER / SHIPMENT PRE-ADVICE / INSURANCE COVERAGE (FORM A)**

電話 Tel: (853) 2838 9486

傳真 Fax : (853) 2835 6533

電郵 Email : [macau@jes.com.hk](mailto:macau@jes.com.hk)

To : JES Logistics (Macau) Ltd. (email or fax: + 853 - 2835 6533)

We hereby authorize JES Logistics (Macau) Ltd. to deliver our exhibits as per the attached List of Exhibits to the exhibition and to unpack our cargo for customs inspection. All the charges are on our accounts and insurance coverage is not included.

1. Our exhibits are to be transported to destination country as follows:  please tick where applicable

a.  From Guangzhou to Macau by land  Outward  Outward / Return (ATA Carnet)

b.  From Hong Kong to Macau by sea  Outward  Return

c.  From aboard to Macau by sea or air  Outward  Return

2. JES Logistics (Macau) Ltd. is pleased to provide all risks insurance coverage including exhibition risks. Please simply choose the coverage below :-

a.  Round trip insurance coverage (insured value : \_\_\_\_\_) 0.6% on total sum insured

b.  Single trip insurance coverage (insured value : \_\_\_\_\_) 0.35% on total sum insured

✧ Min. charge MOP550.00 policy (Deductible MOP5,000.00 or 10% on adjusted value on every claim / loss)

c.  We will arrange the insurance coverage by ourselves.

We certify that our List of Exhibits attached is true and correct. We will be fully liable if the customs finds any discrepancy or any cargo not declared. Any additional costs or penalty incurred will be on our account.

Exhibitor : \_\_\_\_\_ Booth No : \_\_\_\_\_

Address : \_\_\_\_\_

Contact No Tel : \_\_\_\_\_ Fax : \_\_\_\_\_ E-mail: \_\_\_\_\_

Authorized Signature with Company stamp

\_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_ Name in full and Business title \_\_\_\_\_